

Mon Carnet

de suivi des

apprentissages

École maternelle
Moyenne section



Nom, prénom :



Chers parents,

L'équipe enseignante du Lycée Louis Pasteur a conçu ce carnet de suivi des apprentissages pour aider les élèves de Maternelle et leurs familles à suivre leurs progrès.

Les enfants inscrits en petite section et en moyenne section recevront le carnet trois fois par an : une fois avant les vacances d'hiver, une autre fois avant les vacances de printemps et juste avant les vacances d'été. Les parents de GS recevront les carnets cinq fois par an avant chaque période de vacances. Le carnet comprendra toujours des commentaires de l'enseignant pour la période écoulée.

Les compétences notées dans le carnet seront validées par un code de couleur :
PS et MS – Rose, Orange, Vert
GS – Bleu, Rose, Jaune, Orange, Vert.

Ces couleurs indiquent tout simplement la période de l'année pendant laquelle la compétence a été acquise.
Bleu – Avant les vacances de la Toussaint
Rose – Avant les vacances de fin d'année
Jaune – Avant les vacances d'hiver
Orange – Avant les vacances de printemps
Vert – Avant les vacances d'été

Il y a un carnet pour chaque niveau : PS, MS et GS.

Vous serez invités à signer le carnet et à nous le rendre à chaque fois. Tous les carnets seront conservés jusqu'à la grande section. Un document de synthèse sera alors fourni aux parents pour l'ensemble des trois années. Nous vous prions de ne pas perdre le carnet de votre enfant !

Votre équipe de la maternelle

Dear parents,

The Lycée Louis Pasteur Maternelle team has tailored this "success book" (*carnet de suivi des apprentissages*) to help our maternelle students and their families understand their progress as individuals.

Petite section and moyenne section children will receive the *carnet* three times a year – once before the winter holidays, another time before spring break, and just before the summer holiday. GS parents will receive the *carnet* five times per year before each vacation. The *carnet* will always include a note from the teacher for the applicable period.

Acquisition of each skill will be marked using a colour code:
3YO and 4YO – Pink, Orange, Green
5YO – Blue, Pink, Yellow, Orange, Green.

These colours indicate when the skill was acquired during the year.
Blue – before the Fall break
Pink – Before the end-of-year break
Yellow – before the Winter break
Orange – before the Spring Break
Green – before the Summer break

There is a separate *carnet* for each year: PS, MS, and GS.

You will be asked to sign the book and return it each time. All *carnets* will be kept until grande section, at which point a summary document for all three years will be provided to parents. Please do not lose your child's *carnet*!

Your Maternelle team

Lycée Louis Pasteur – International French School
4099 Garrison Boulevard SW, Calgary, Alberta, Canada T2T 6G2
Tel: (403) 243-5420 - Fax: (403) 287-2245 - Email: bureau@lycee.ca - Website: www.lycee.ca



Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions : l'oral



Compétences visées :

- Oser entrer en communication
- Echanger et réfléchir avec les autres
- Comprendre et apprendre
- Commencer à réfléchir sur la langue et acquérir une conscience phonologique

Echanger, s'exprimer



J'ose prendre la parole dans un groupe.

Echanger, s'exprimer



Je commence à me faire comprendre quand j'ai besoin de quelque chose.

Comprendre



Je comprends une consigne simple.

Comprendre



Je raconte ce que j'ai fait.

Activate all language forms : speaking



Target skills:

- Dare to communicate
- Understand and learn
- Communicate and reflect with others
- Begin to think about language and acquire phonological awareness

Communication and expressing yourself



I dare to speak up in a group setting.

Communication and expressing yourself



I begin to make others understand me when I need something.

Understanding



I understand simple instructions.

Describing



I describe what I did.

Compétences visées :

- Oser entrer en communication
- Echanger et réfléchir avec les autres
- Comprendre et apprendre
- Commencer à réfléchir sur la langue et acquérir une conscience phonologique

Communiquer



Je fais des phrases correctes : sujet + verbe.

Communiquer



Je fais des phrases complexes : sujet + verbe + complément

Apprendre



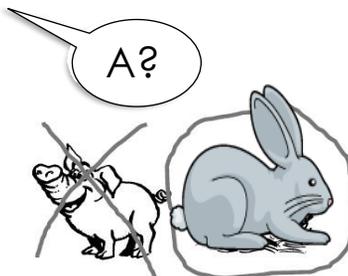
Je retiens le vocabulaire appris.

Sons



Je sais frapper les syllabes d'un mot.

Sons



Je sais dire si j'entends une voyelle dans un mot.

Activate all language forms : speaking



Target skills:

- Dare to communicate
- Understand and learn
- Communicate and reflect with others
- Begin to think about language and acquire phonological awareness

Communicating



I form correct sentences :
subject + verb.

Communicating



I form complex sentences :
subject + verb +
complement.

Learning



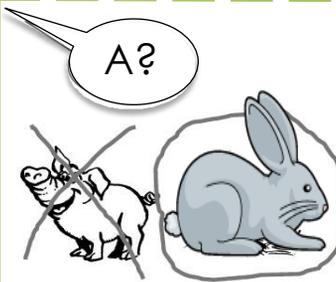
I remember the
vocabulary I learn.

Sounds



I know how to clap the
syllables of a word.

Sounds



I know how to say I've
heard a sound in a
word.



Compétences visées :

- Ecouter de l'écrit et le comprendre
- Découvrir la fonction de l'écrit
- Commencer à produire des écrits et en découvrir le fonctionnement
- Commencer à écrire tout seul
- Découvrir le principe alphabétique

Les livres et la lecture



Je sais manipuler un livre
(dans le bon sens,
soigneusement).

Lettres de l'alphabet

A Z E R T Y U
I O P M L K J
H G F D S Q
W X C V B N

Je nomme quelques lettres
(en majuscule d'imprimerie).

Prénom



Je reconnais et nomme la
première lettre de mon
prénom.

Prénom

TOM MARIE
 ANTOINE
EMMA
 SIMON
LÉA THOMAS

Je reconnais mon prénom
(en majuscule
d'imprimerie).

Prénom



TOM NOÉ

Je reconnais le
prénom de plusieurs
camarades de classe.

Activate all language forms : writing



Target skills:

- Listen to writing and understand
- Discover the role of writing
- Begin to write and discover how it works
- Begin to write independently
- Discover the alphabetic principle

Books and reading



I know how to handle a book
(right way up, carefully).

Letters of the alphabet

A Z E R T Y U
I O P M L K J
H G F D S Q
W X C V B N

I say some letters
(printed caps).

First name



I recognize and say the first
letter of my first name.

First name

TOM MARIE
 ANTOINE
EMMA
 SIMON
LÉA THOMAS

I recognize my first name (in
printed caps).

First name



TOM NOÉ

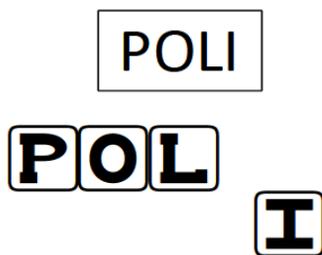
I know the first name of
children in my class.



Compétences visées :

- Ecouter de l'écrit et le comprendre
- Découvrir la fonction de l'écrit
- Commencer à produire des écrits et en découvrir le fonctionnement
- Commencer à écrire tout seul
- Découvrir le principe alphabétique

Former des mots



Je forme des mots (avec modèle).

Ecrire



Je tiens correctement mon crayon.

Ecrire

HUGO

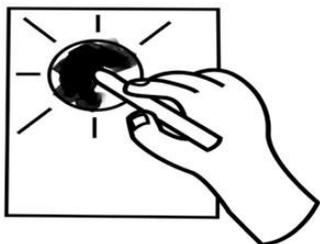
Activités graphiques et écriture.



Ecrire mon prénom en capitales d'imprimerie.

Je commence à écrire mon prénom en majuscules.

Ecrire



Je colorie un espace délimité.

Dessiner



Je dessine un bonhomme complet.

Tracer des motifs



Je sais tracer des points et des ronds.

Tracer des motifs



Je sais tracer des lignes et des traits.

Tracer des motifs / mots



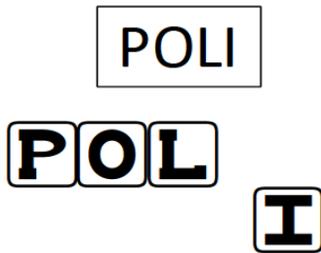
Je sais tracer des lignes brisées, des créneaux, des ponts.



Target skills:

- Listen to writing and understand
- Discover the role of writing
- Begin to write and discover how it works
- Begin to write independently
- Discover the alphabetic principle

Forming words



I form words (with a template).

Writing



I grip my pencil properly.

Writing

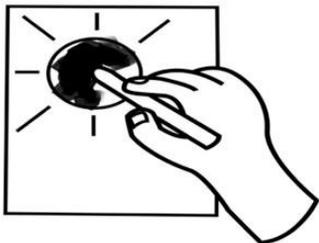
HUGO
Activités graphiques et écriture.



Ecrire mon prénom en capitales d'imprimerie.

I begin to write my name in caps.

Writing



I colour a set space.

Drawing



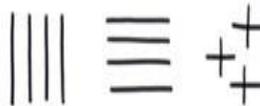
I draw a stick man.

Tracing patterns



I know how to trace dots and circles.

Tracing patterns



I know how to trace lines and strokes.

Tracing patterns/ words



Tracing patterns
I know how to trace zigzag lines, loops, and bridges.



Compétences visées :

- Ecouter de l'écrit et comprendre
- Découvrir la fonction de l'écrit
- Commencer à produire des écrits et en découvrir le fonctionnement
- Commencer à écrire tout seul
- Découvrir le principe alphabétique

Prénom

EMMA

EMMA

J'écris mon prénom
en majuscules avec
modèle.

Prénom

EMMA

J'écris mon prénom
en majuscules sans
modèle.

Prénom



MARC

Marc

Marc

Je reconnais mon prénom
en majuscules et en cursive



Target skills:

- Listen to writing and understand
- Discover the role of writing
- Begin to write and discover how it works
- Begin to write independently
- Discover the alphabetic principle

First name

EMMA

EMMA

I write my first name
in caps with a
template.

First name

EMMA

I write my first name
in caps without a
template.

First name



MARC

Marc

Marc

I recognize my first name in
caps and in cursive.



Compétences visées :

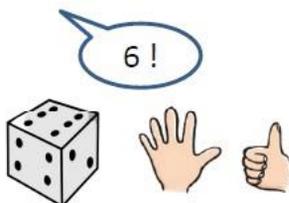
- Approcher les quantités et les nombres
- Découvrir les formes et les grandeurs
- Développer sa pensée logique

Nombres

5 3 1 4 2

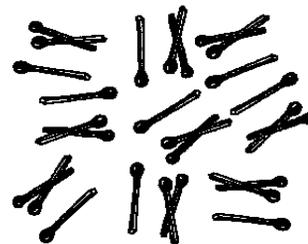
Je lis les chiffres de 1 à 5.

Nombres



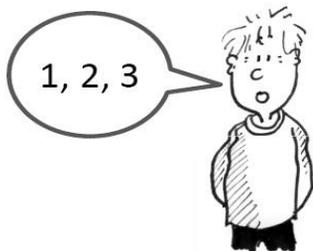
Je sais combien font les doigts ou les points du dé sans avoir besoin de les compter.

Nombres



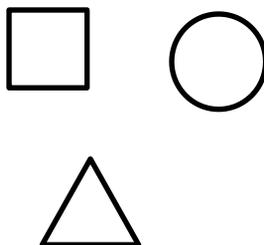
Je vais chercher le nombre d'objets demandés (jusqu'à 10).

Nombre et quantité



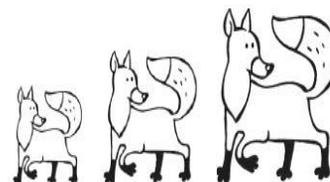
Je sais réciter la comptine des nombres jusqu'à....

Formes et grandeurs



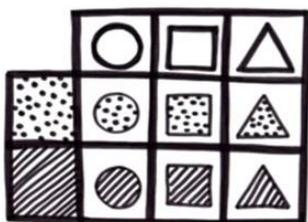
Je nomme des formes simples.

Formes et grandeurs



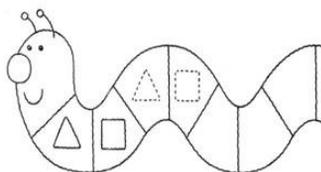
Je range des objets selon leur taille.

Logique



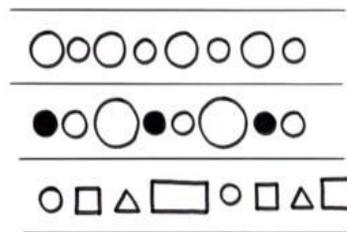
Je me repère dans un tableau à double entrée.

Logique



Je constitue un algorithme simple.

Logique



Je constitue un algorithme complexe.

Early tools that structure my thinking



Target skills:

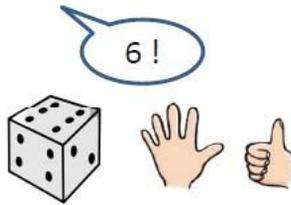
- Tackle quantities and numbers
- Discover shapes and sizes
- Develop logical thinking

Numbers

5 3 1 4 2

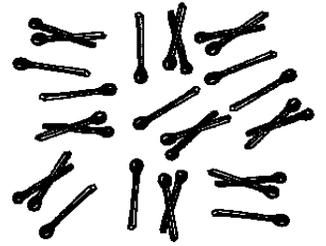
I read numbers from 1 to 5.

Numbers



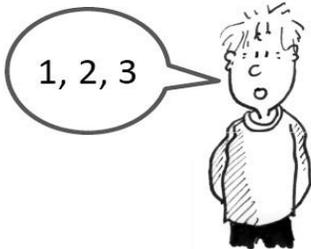
I know how many fingers or dots on dice without needing to count them.

Numbers



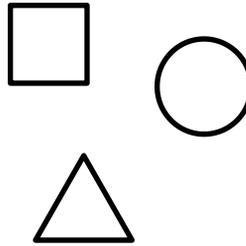
I find the number of objects requested (up to 10).

Number and quantity



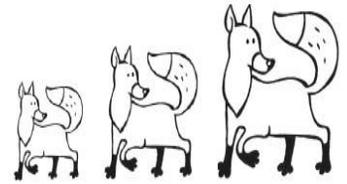
I know how to count to 15 out loud.

Shapes and sizes



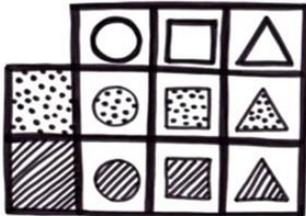
I name simple shapes.

Shapes and sizes



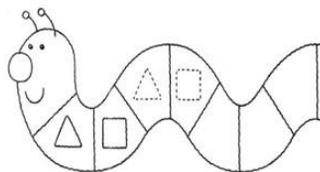
I arrange objects by size.

Logic



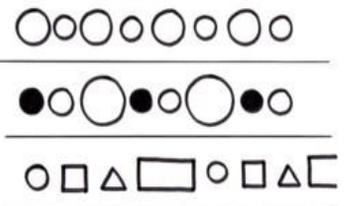
I can understand a two-way table.

Logic



I create a simple pattern.

Logic



I create a complex pattern.



Compétences visées :

- Se repérer dans l'espace et dans le temps
- Explorer le monde du vivant, des objets et de la matière

Vivant



Je connais les besoins essentiels de quelques végétaux et animaux.

Vivant



Je sais nommer 10 parties de mon corps.

Matière et objets



Je colle avec soin.

Matière et objets



Je sais utiliser correctement une paire de ciseaux.

Hygiène



Je sais me laver les mains (remonter les manches, savonner, rincer, essuyer).

Hygiène



Je sais me moucher et jeter mon mouchoir à la poubelle.



Target skills:

- Know your position in time and space
- Explore the living world, objects, and matter

Living



I know the essential needs of some vegetables and animals.

Living



I name the parts of my body.

Matter and objects



I glue things carefully.

Matter and objects



I know how to use a pair of scissors properly.

Hygiene



I know how to wash my hands (roll up my sleeves, soap up, rinse, wipe).

Hygiene



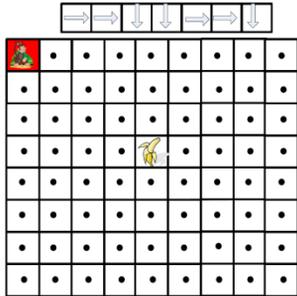
I know how to blow my nose and throw my tissue into the dustbin.



Compétences visées :

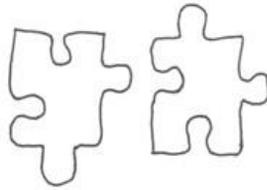
- Se repérer dans l'espace et dans le temps
- Explorer le monde du vivant, des objets et de la matière

Espace



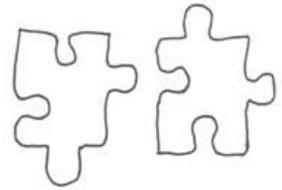
Je me déplace dans un quadrillage.

Espace



Je fais un puzzle de ... pièces.

Espace



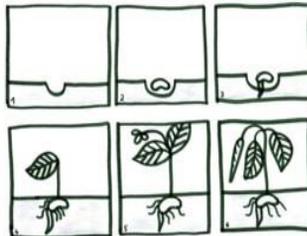
Je fais un puzzle de 24 pièces.

Temps



Je connais la comptine des jours de la semaine dans l'ordre.

Temps



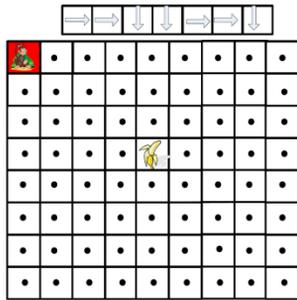
J'ordonne chronologiquement 5 images.



Target skills:

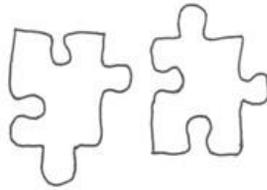
- Know your position in time and space
- Explore the living world, objects, and matter

Space



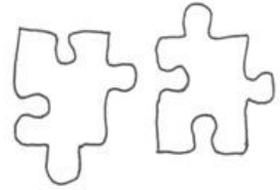
I move in a grid.

Space



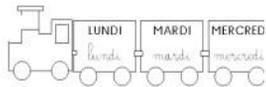
I complete a ...piece puzzle.

Space



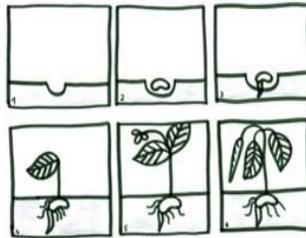
I complete a 24 piece puzzle.

Time



I know the nursery rhyme about the days of the week in order.

Time



I put five pictures in chronological order.

Activités physiques

Compétences visées :

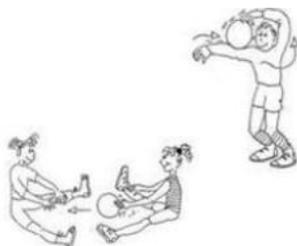
- Agir dans l'espace et sur les objets
- Adapter ses équilibres et ses déplacements dans des environnements variés
- Communiquer avec les autres aux travers d'actions à visée expressive
- Collaborer, s'opposer, coopérer

Parcours



Je participe aux parcours gymniques.

Petit matériel



Je joue au ballon seul ou à plusieurs.

Vélo



Je suis capable de me déplacer avec un tricycle ou un vélo.

Jeux collectifs



Je respecte les règles des jeux collectifs.

Danse



Je danse.

Athlétisme



Je sais courir de différentes façons.

Athlétisme



Je sais sauter de différentes façons.

Athlétisme



Je sais lancer de différentes façons.

Physical Activities

Target skills:

- Act in space, time, and on objects
- Adapt balance and movements to various contexts
- Communicate with others through expressive actions
- Collaborate, object, and cooperate

Circuits



I participate in gymnastics circuits.

Small equipment



I play ball alone or with several people.

Biking



I can ride a tricycle or a bike.

Team sports



I respect team sport rules.

Dance



I dance.

Track and field



I know how to run in different ways.

Track and field



I know how to jump in different ways.

Track and field



I know how to throw in different ways.



Compétences visées :

- Réaliser des compositions plastiques planes et en volume
- Jouer avec sa voix, acquérir un répertoire de comptines et de chansons
- Explorer des instruments
- Pratiquer quelques activités des arts du spectacle

Univers sonore



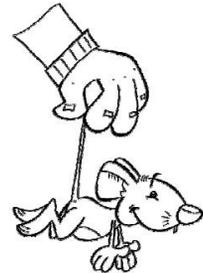
Je sais jouer avec ma voix
(fort, doux, grave..).

Univers sonore



Je chante avec les autres.

Univers sonore



Je connais des comptines
et je les dis avec la classe.

Productions plastiques



Je crée en utilisant
différents matériaux.

Spectacle vivant



Je participe à un spectacle
de marionnettes, de théâtre
ou de danse.



Target skills:

- Make craft creations of different sizes and shapes
- Play with your voice and acquire a range of tales and songs
- Explore instruments
- Practice some show activities

The world of sound



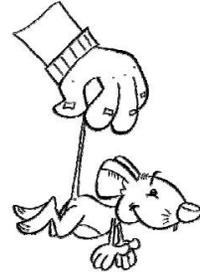
I know how to play with my voice (loud, soft, deep).

The world of sound



I sing with others.

The world of sound



I know nursery rhymes and say them with the class.

Crafts



I create using different materials.

Live show



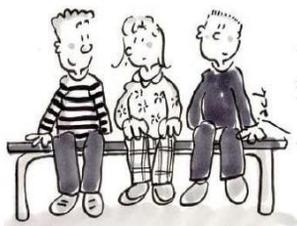
I participate in a puppet, theatre, or dance show.



Compétences visées :

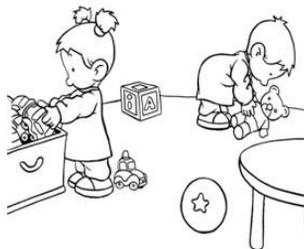
- Comprendre la fonction de l'école
- Coopérer et devenir autonome
- Se construire comme personne singulière au sein d'un groupe

Comportement



Je viens m'asseoir avec les autres quand la maîtresse nous regroupe.

Comportement



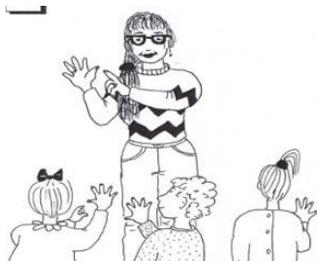
Je range après avoir joué ou travaillé.

Comportement



Je sais rester assis tranquillement.

Comportement



Je participe aux activités proposées.

Comportement



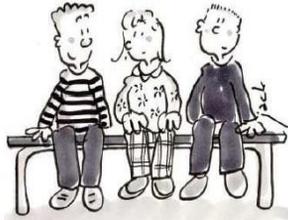
Je respecte les autres : je ne tape pas et ne me moque pas.



Target skills:

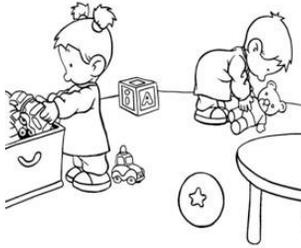
- Understand how school works
- Cooperate and become independent
- Become an individual within a group

Behaviour



I sit down with others when the teacher puts us together.

Behaviour



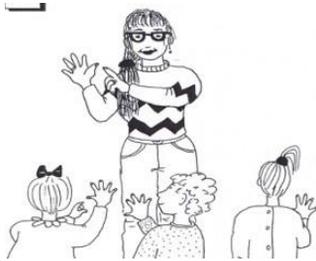
I tidy up after playing or working.

Behaviour



I know how to stay seated quietly.

Behaviour



I participate in activities available to me.

Behaviour



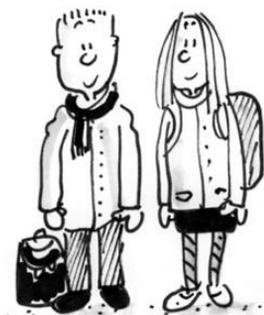
I respect others and don't make fun of them.



Compétences visées :

- Comprendre la fonction de l'école
- Coopérer et devenir autonome
- Se construire comme personne singulière au sein d'un groupe

Comportement



Je me range et me déplace en rang.

Autonomie



Je mets mes chaussures seul.

Comportement



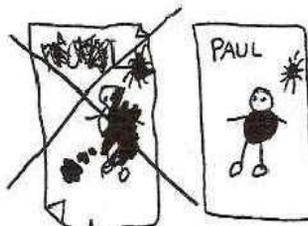
Je lève le doigt pour demander la parole.

Autonomie



J'enfile et je ferme seul mon manteau.

Autonomie



Je m'applique dans mon travail.



Target skills:

- Understand how school works
- Cooperate and become independent
- Become an individual within a group

Behaviour



I'm organized and move in a queue.

Independence



I put my shoes on by myself.

Behaviour



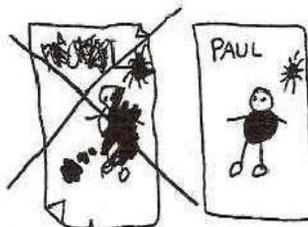
I raise my hand when I wish to speak.

Independence



I put on my jacket and button it up by myself.

Independence



I do my work carefully.

Merci de dater et de signer ce carnet à chaque fois que votre fille vous montrera ses progrès puis de le rendre ensuite à l'enseignant.

Please sign and date your daughter's booklet every time she shows you her progress and return it to the teacher.

Bilan de début d'année | First assessment **Date:**

Observations de l'enseignant | Teacher comments:

Signature de l'enseignant | Teacher signature: Date:

Signature des parents | Parent signature: Date:

Bilan de milieu d'année | Mid-year assessment **Date:**

Observations de l'enseignant | Teacher comments:

Signature de l'enseignant | Teacher signature: Date:

Signature des parents | Parent signature: Date:

Bilan de fin d'année | End of year assessment **Date:**

Observations de l'enseignant | Teacher comments:

Signature de l'enseignant | Teacher signature: Date:

Signature des parents | Parent signature: Date: